

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

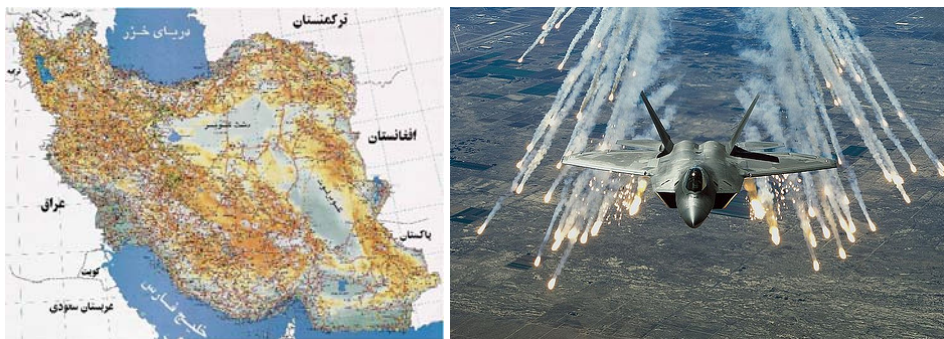
نویسنده: بیل وون اوکن Bill Van Auken

مرکز مطالعات جهانی سازی

برگردان از: حمید محوی

۰۸ جولای ۲۰۱۲

اوج تهدیدات نظامی ایالات متحده علیه ایران



دولت اوپاما برای تقویت اساسی نیروهای نظامی ایالات متحده در خلیج فارس فرمان صادر کرد در حالی که تحریمات اقتصادی تنبیهی که هفته گذشته از طرف ایالات متحده و اتحادیه اروپا تحمیل شده بود، مشخصاً تنش های موجود در رابطه با ایران را تشدید کرد. پنتاگون شمار زیادی از شناورهای جنگی اش را در خلیج فارس و تعدادی هواپیمای جنگی به کشورهای مجاور گسیل داشت.

بر اساس مقاله ای که روز سه شنبه در نیویورک تایمز منتشر شد، هدف از تقویت نیروها در خلیج فارس، ارسال پیغام هوشدار دهنده به ایران بود تا این کشور را از هر گونه اقدام برای مسدود ساختن تنگه ستراتژیک هرمز بازدارد، و در عین حال اسرائیل را متقاعد سازد که به تنهایی علیه مراکز هسته ای ایران تدارک نبیند، و انتقادات جمهوری خواهان علیه اوپاما را نیز که او را در رویارویی با ایران «ناتوان» خوانده بودند، خنثی سازد.

چه این که چنین نیّتی برای تدارکات و تقویت نیروهای نظامی امریکا واقعی باشد یا نباشد، تأثیری که بر جا گذاشته هوشدار فوری به تهدید نظامی است که می تواند به جنگ ویرانگر اتمی دامن بزند.

نتایج چنین جنگی در رابطه با خسارات انسانی محاسبه ناپذیر است. تخریب جسمی و اختلال در زمینه اقتصادی در تمام منطقه و در سطح بین المللی.

تایمز درباره نیروی دریایی آمریکا گزارش می دهد که « شمار مین یاب های موجود در منطقه به هشت فروند رسیده است» و نیروی هوایی آمریکا از بهار گذشته در پایگاه های آمریکا در منطقه «هواپیماهای شکاری اف ۲۲ و شکاری های قدیمی تر اف ۱۵ را مستقر ساخته است». این هواپیماهای جنگی به «هواپیماهای شکاری که از گذشته در منطقه حضور داشتند و به همین گونه گروه های هوا- دریا که دائماً در منطقه گشت می زنند اضافه می شود.

به گفته تایمز، «این شکاری های تازه به میدان آمده، برای ضربه زدن به یگان های پدافند ساحلی ایرانی که به سامانه های موشکی مجهز هستند و می توانند نوابری را مختل سازند، و به همین گونه به اهداف دورتری که در درون خاک ایران قرار دارند، توان ارتش آمریکا را افزایش خواهد داد.»

علاوه بر این، ارتش آمریکا ناو آبی- خاکی (آمفیبی) «بیو اس اس پونس» که شناوری برای حمل و نقل آبی خاکی می باشد را به عنوان «پایگاه شناور پیش قراول» به خلیج فارس فرستاده است. این شناور دو زیستی - آبی - خاکی - مجهز به سکو برای فرود هلیکوپتر، بیمارستان شناور، تعداد زیادی تخت خواب برای نیروهای عملیات ویژه است، و می تواند به عنوان سکوی شناور برای حمله دریایی، هوایی و زمینی علیه ایران به کار برده شود.



USS PONCE

مقاله تایمز که از اقدامات تحریک آمیز دولت اوباما و پنتاگون برای ترساندن ایران خشنود به نظر می رسد، مطالب بسیار تحریک کننده و خشونت آمیز «مقامات بلند پایه دولت» را به شکل ناشناس دائماً چاشنی مقاله می کند: یکی از مقامات با اشاره به تقویت نیروهای نظامی در خلیج فارس اظهار داشت که «وقتی رئیس جمهور می گوید که خارج از مذاکرات، گزینه های دیگری نیز روی میز است، او واقعا به چنین مواردی فکر می کند.»

تایمز به نقل از «مقام بلند پایه وزارت دفاع» - ناشناس - گفت: «پیغام برای ایران است، به چیز دیگری فکر نکنید». «فکر بستن تنگه هرمز را به خودتان راه ندهید، ما مین ها را جمع خواهیم کرد. قایق های تندرو را نیز برای ضربه زدن به ناوهای جنگی و یا تجارتی ما نفرستید، ما آنها را به اعماق خلیج خواهیم فرستاد.»

پیغام واقعی این است که واشینگتن خلیج فارس را یک دریاچه آمریکایی می داند، و در شرایطی که ایالات متحده و همپیمانان اروپایی اش تحریمات اقتصادی را تشدید کرده اند، محاصره بیش از پیش به حرکت جنگی شباهت پیدا کرده است.

یکشنبه، اتحادیه اروپا، که پیش از این بیش از یک پنجم صادرات نفتی ایران را وارد می کرد، نفت ایران را تماماً تحریم کرد. این تصمیم پس از شدیدترین تحریماتی که ایالات متحده تحمیل کرد به اجراء گذاشته شد، یعنی مجازات

برای کشورهایی که با ایران وارد معامله شوند، و بانکها و شرکت هائی که با بانک مرکزی ایران معامله می کنند از خدمات بانکی و نظام بانکی و مالی امریکا محروم خواهند شد.

این اقدامات به تحریماتی که پیش از این اعلام شده بود، اضافه شد و در مجموع صادرات ایران از سال گذشته شاهد ۴۰ درصد کاهش بوده است. تأثیر واقعی این جنگ اقتصادی را مردم و کارگران و کارمندان ایرانی احساس کرده اند زیرا بهای محصولات ضروری اولی افزایش یافته و به همین گونه بی کار سیر فزاینده ای داشته است.

هدف روشن و آشکار این تحریمات مجبور ساختن دولت ایران به تبعیت از هوشدار نهائی غرب است که برنامه هسته ئی ایران را آماج گرفته است.

ایالات متحده و همپیمانانش چندین بار ایران را به گسترش سلاح اتمی متهم کرده اند، و تهران نیز چنین اتهاماتی را مردود دانسته و روی صلح آمیز بودن برنامه اتمی اش پا فشاری می کند.

دور دیگری از مذاکرات دائمی بین ایران و به اصطلاح کشورهای ۱+۵- پنج عضو دائمی شورای امنیت در سازمان ملل متحد به علاوه المان - روز سه شنبه در استانبول برگزار شد، اگر چه در سطح نازل تری نسبت به مذاکرات پیشین بود. ولی جلسه بین متخصصان هسته ئی ایران و قدرت های اصلی برای مشخص ساختن تعابیر مختلف فنی تشکیل گردید.

مذاکراتی که ماه گذشته در مسکو برگزار شد به شکست انجامید، زیرا ایالات متحده و همپیمانانش برای تهران اولتیماتوم صادر کردند که به غنی سازی اورانیوم ۲۰ در صدی خاتمه دهد، از ذخیره اورانیوم غنی شده قطع نظر کند و تأسیسات اتمی ورود و عملیات غنی سازی اورانیوم را متوقف سازد.

با این وصف، ایالات متحده و همپیمانانش درخواست های ایران مبنی بر بازشناسی حق ایران برای غنی سازی اورانیوم، بر اساس منشور منع گسترش سلاح های اتمی و خاتمه دادن به تحریمات اقتصادی را با پشت دست کنار زدند.

تهران این دعوی را که واشینگتن مایل است مسأله اتمی را از طریق دیپلماتیک حل کند زیر علامت سؤال برد. سخنگوی وزارت امور خارجه ایران "رامین مهمانپرست" در جلسه اطلاعات هفتگی چنین اظهار داشت: «خیلی ها فکر می کنند که شاید اهداف خاصی برای به درازا کشاندن مذاکرات و برای جلوگیری از موفقیت آن در کار است. یکی از گزینه ها شاید مرتبط به انتخابات ریاست جمهوری امریکا باشد.»

بیانیه های مقامات بلند پایه پنتاگون که نیویورک تایمز، روز شنبه، از آنها به نقل آورده است، رسماً اعلام کرده اند که منازعه درباره برنامه هسته ئی ایران، تا حدود زیادی بهانه ای است برای گزینش تحریم اقتصادی و نظامی در تداوم منافع ستراتژیک امریکا.

یکی از مقامات وزارت دفاع در مصاحبه با تایمز گفت: «موضوع تنها به بلند پروازی هسته ئی ایران منحصر نیست، بلکه بلند پروازی های سلطه جویانه ایران در منطقه نیز مطرح می باشد... در اینجا مجموعه ای پیچیده از قدرت نظامی امریکا را می بینیم که گواه ملموسی برای تمام همپیمانان ما، همکاران و دوستان ما می باشد، در حالی که ایالات متحده آسیا را مورد توجه خود قرار می دهد، تمرکز ما در تمام خاورمیانه خواهد بود.»

به عبارت دیگر، ایران به عنوان سدی برای «بلند پروازی های سلطه جویانه» ایالات متحده در منطقه ای تلقی می شود که در خلیج فارس و آسیای مرکزی دارای منابع نفتی غنی است. پس از یک دهه جنگ در افغانستان و عراق، ایالات متحده طرح سومین جنگ را در سر می پروراند، یعنی جنگی خطرناکتر علیه کشوری که بین آن دو کشور واقع شده: یعنی ایران.

پارلمان ایران، مجلس، به تشدید خشونت غرب واکنش نشان داد و تهدید کرد که تنگه ستراتژیک هرمز را به روی کشتی هائی که متعلق به ایالات متحده و اتحادیه اروپا و کشورهای دیگری که در محاصره علیه نفت ایران شرکت دارند، خواهد بست.

قطعنامه ای در این رابطه از سوی کمیسیون امنیت ملی و سیاست امور خارجی با ۱۲۰ عضو پارلمان به تصویب رسید. یک سخنگوی دولت گفت که اگر قطعنامه توسط پارلمان تأیید شده و به امضا رسیده باشد، تهران مجبور خواهد بود که به اساس آن عمل کند.

در این مدت، پاسداران انقلاب ایران روز دوشنبه سه روز مانور نظامی را آغاز کردند، و در منطقه صحرائی موشک های بالیستیک میانبرد را علیه دشمن فرضی به کار بردند.

موشک های شهاب ۳ با برد ۸۰۰ مایل (۱۳۰۰ کیلومتر) می تواند اسرائیل و تمام پایگاه های نظامی امریکا در منطقه را موشک باران کند.

ژنرال حسین سلامی درباره آزمایش های اخیر اعلام کرد که «این پاسخ به بی ادبان سیاسی و آنهایی است که می گویند [تمام گزینه ها روی میز است]»

روز شنبه، مقامات ایرانی برای بیست و چهارمین سالگرد قربانیان ایران ایر فلایت ۶۵۵ که هدف موشک ناو یواس اس وینسنز قرار گرفته بود، با ۲۰۹ کشته که ۶۶ نفر آنها را کودکان تشکیل می دادند، به والدین و بازماندگان قربانیان در بندر عباس پیوستند.

در بیانیه ای رسمی، روز شنبه، وزیر امور خارجه ایران اظهار داشت: «این جنایت غیر انسانی گواه عینی بر بی گناهی ملت ایران است و به روشنی [گواه بر این امر است] که ایالات متحده به هیچ قاعده و قانون بین المللی احترام نمی گذارد، و به همین شکل در حافظه تاریخی ملت ایران باقی خواهد ماند.»

گاهنامه هنر و مبارزه

۷ جولای ۲۰۱۲

<http://q-honar-v-mobarze.blogfa.com/post/254>

Escalade de la menace militaire des Etats-unis contre l'Iran

par Bill Van Auken

, Le 6 juillet 2012 [Mondialisation.ca](http://mondialisation.ca)

, paru le 4 juillet 2012 [WSWS](http://www.wsws.org) Article original,

<http://www.mondialisation.ca/index.php?context=va&aid=31787>

Traduit du français par Hamid Mahvi